



250
(Typ 2214)



de Bedienungsanleitung

en Operating Instructions

fr Mode d'emploi

nl Gebruiksaanwijzing

sv Bruksanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohje

da Betjeningsvejledning

it Istruzioni per l'uso

es Instrucciones de uso

pt Manual de instruções

el Οδηγίες χρήσης

cs Návod k obsluze

hu Kezelési utasítás

pl Instrukcja obsługi

sl Navodila za uporabo

sk Návod na obsluhu

ro Manual de folosință

tr Kullanım Kılavuzu

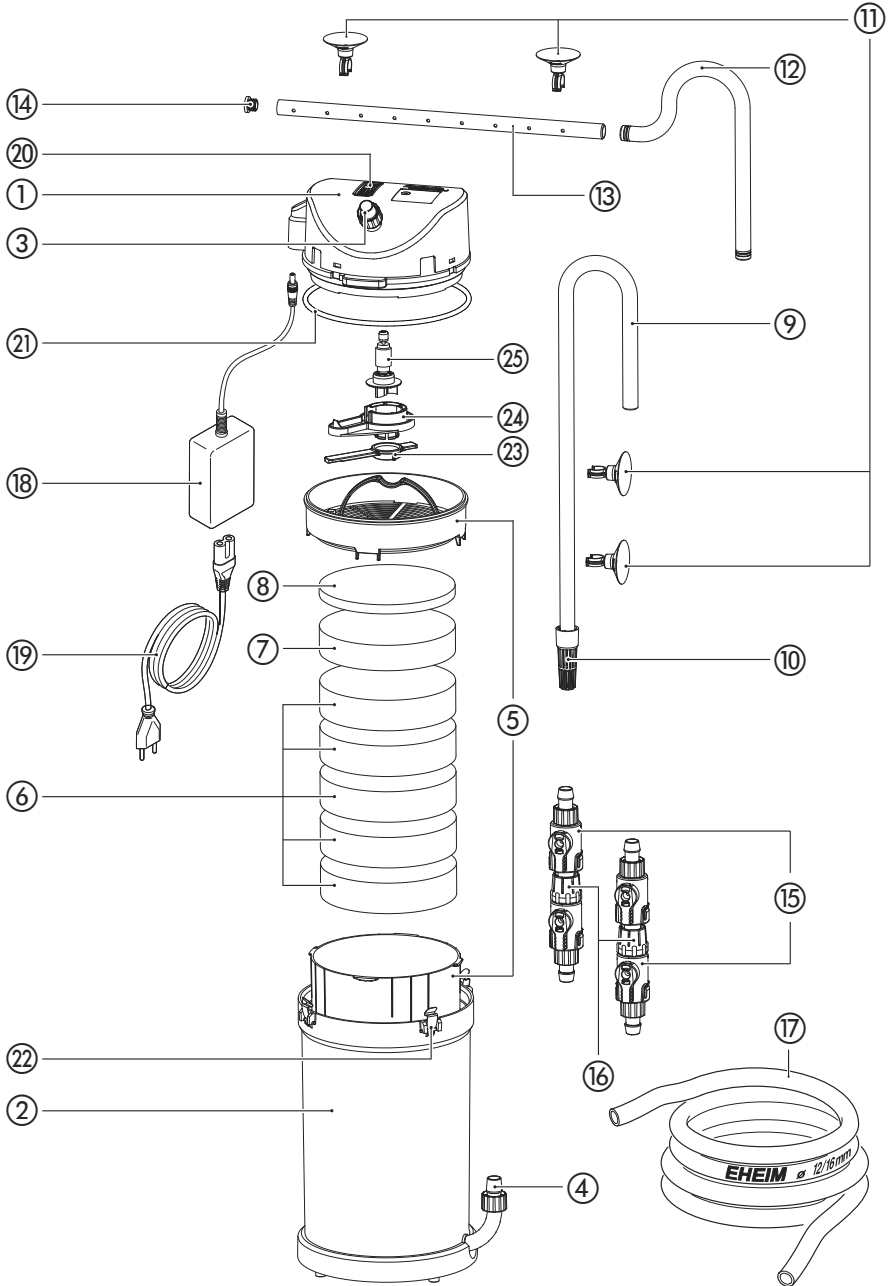
sr Uputstvo za rukovanje

bg Ръководство за експлоатация

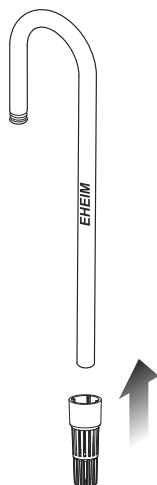
ru Руководство по эксплуатации

zh 使用说明

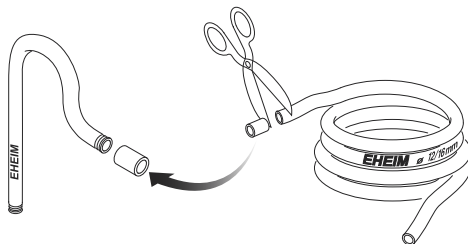
ko 사용 설명서



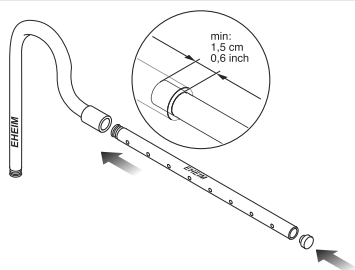
1



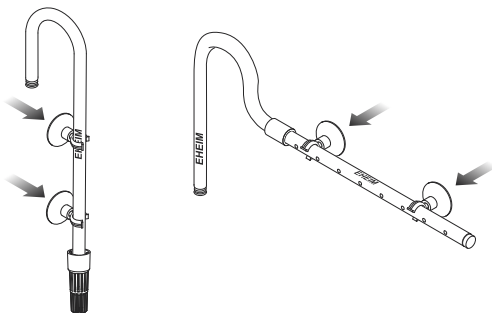
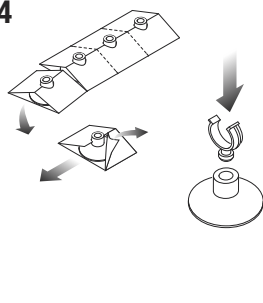
2



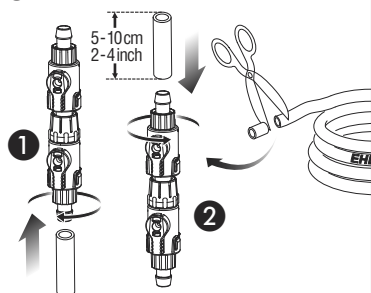
3



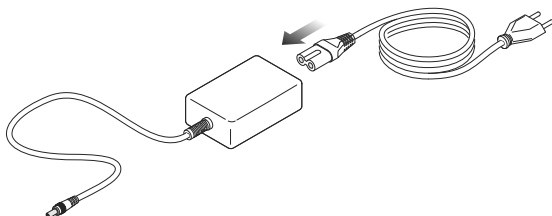
4

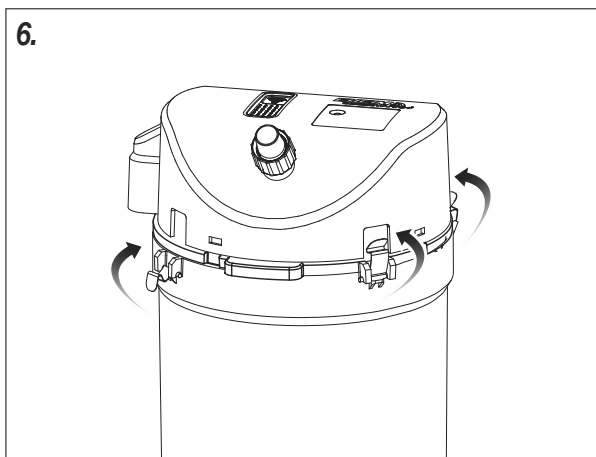
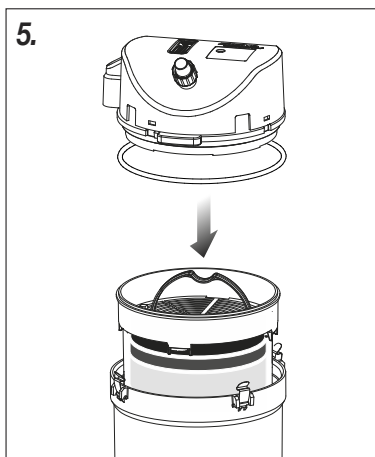
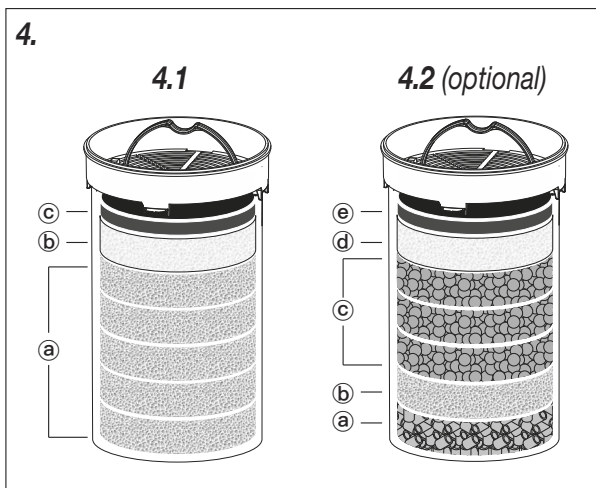
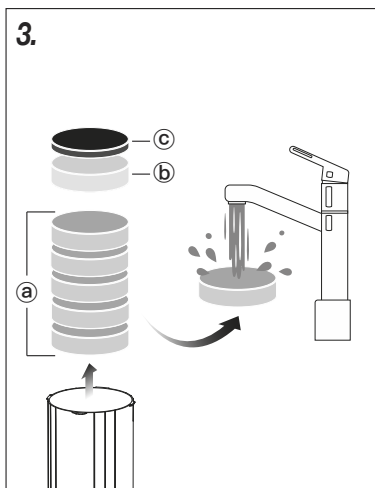
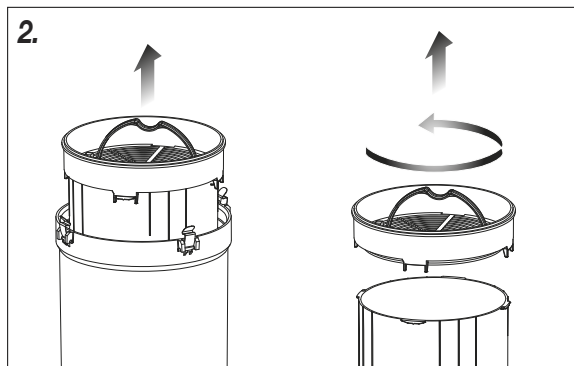
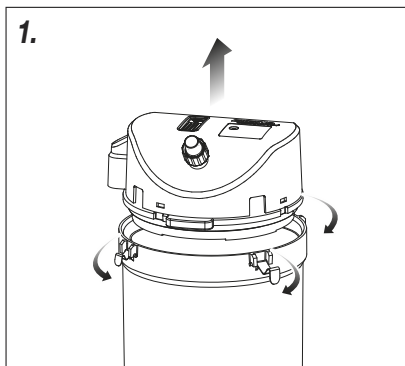


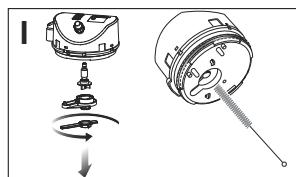
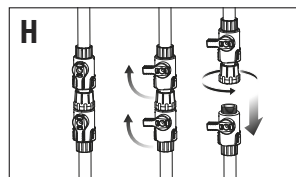
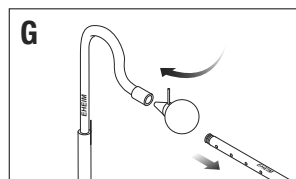
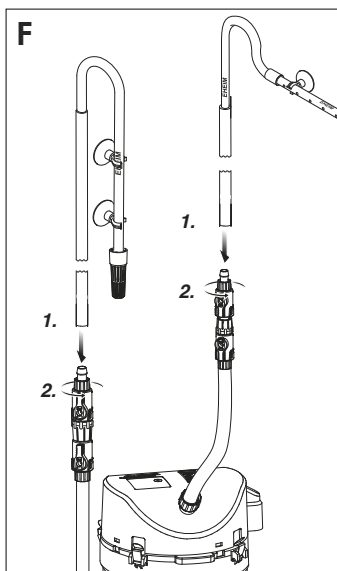
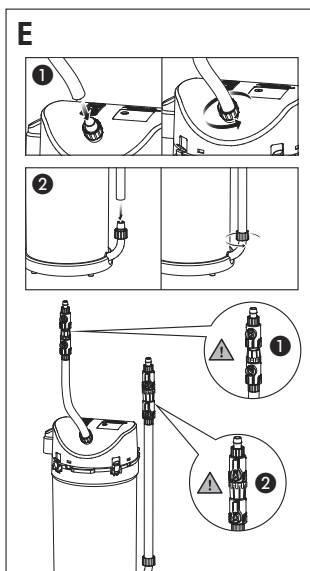
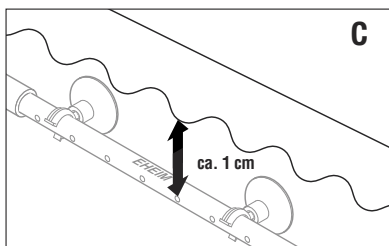
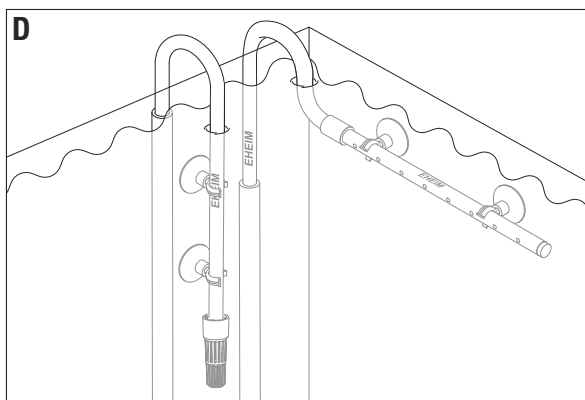
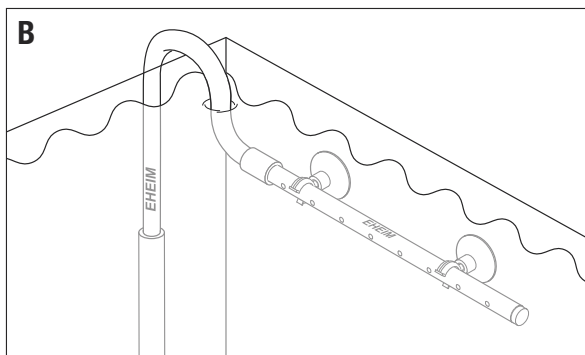
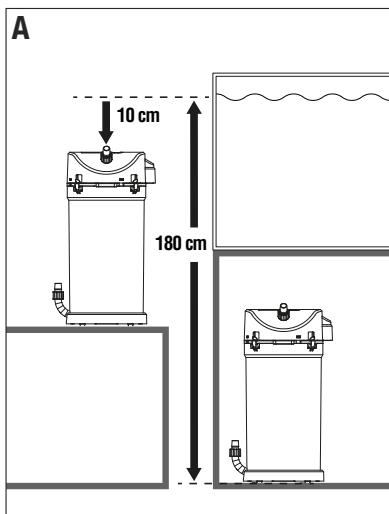
5



6







Перевод оригинального руководства по обслуживанию Внешний фильтр аквариума classicVARIO+e

1. Общие указания для пользователя



Информация по использованию руководства по эксплуатации

Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.

Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы:



Устройство должно использоваться только для аквариумов внутри помещений.



Устройство принадлежит к классу защиты III.

IP X4 Символ указывает, что устройство защищено от водяных брызг.



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и соответствует стандартам ЕС



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность удара током, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принципы отображения:



Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок А.



Указание на выполнение действия.

2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для очистки воды в пресноводных и морских аквариумах

- в помещении
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей
- температура воды не должна превышать 35 °C
- Не допускаются едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, продукты питания, а также питьевая вода.
- никогда не эксплуатировать без воды

3. Указания по технике безопасности

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности



- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.

- Только для стран ЕС:

Данным устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.

- Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не получили надзор или инструктаж по использованию прибора. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.



- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля питания и вилки.

- Не используйте прибор, если тот не работает должным образом или поврежден.

- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или блоком питания.

- Сетевой кабель данного прибора не подлежит замене. Если провод поврежден, устройство следует утилизировать.

- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы ENEIM.

- Не носите устройство, держа его за сетевой кабель, и, отключая его от электросети, всегда беритесь за вилку, а не за кабель или за само устройство.

- Защищайте сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок.

- Выполняйте только те работы, которые описаны в данном руководстве.

- Ни в коем случае не производите технических изменений в устройстве.

- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- Прибор должен быть защищен с помощью устройства дифференциального тока с максимальным дифференциальным током в 30 мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалисту-электрику.

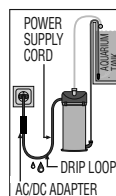
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед всеми работами по очистке и техобслуживанию.

- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания петлю, которая препятствует тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.

- Электрические характеристики прибора должны совпадать с данными электросети. Эти данные указаны на фирменной табличке, на упаковке или в данной инструкции.

- Данный прибор работает без заземления.

- Используйте только блок питания, поставляемый вместе с фильтром. В качестве замены необходимо использовать оригинальный блок питания ENEIM.



4. Объем поставки и обзор компонентов (см. I)

① Насосная головка ② Контейнер для фильтра ③ Шланговое соединение со стороны давления ④ Шланговое соединение со стороны всасывания ⑤ Фильтрующая вставка ⑥ 5х фильтрующий мат (синий) ⑦ Фильтрующий материал (белый) ⑧ Угольный материал ⑨ Всасывающая труба ⑩ Всасывающая корзина ⑪ 4х присоски с зажимным кронштейном ⑫ Выходное колено ⑬ Сопловая трубка ⑭ Заглушка ⑮ 2х двойных крана с быстросъемным соединением ⑯ Винтовая втулка ⑰ Шланг ⑱ Блок питания ⑲ Кабель питания ⑳ Индикатор состояния ㉑ Уплотнительное кольцо ㉒ 4х зажимная скоба ㉓ Фиксирующая часть ㉔ Крышка насоса ㉕ Насосное колесо с осью

5. Подготовка (см. II и III)

1 Убедитесь в наличии всех деталей.

- ☒ II. 1. Подсоедините всасывающую корзину к всасывающей трубе.
 2. Отрежьте кусок шланга (мин. 1,5 см) от прилагаемого шланга и используйте его для соединения выходного колена с трубой форсунки.
 3. Закройте конец трубы форсунки заглушкой.
 4. Подсоедините зажимной кронштейн и присоску и закрепите их (по 2 шт.) на всасывающей трубе и трубе форсунки.
 5. Отрежьте еще 2 куска шланга, каждый на расстоянии примерно 5 - 10 см от шланга, и подсоедините один кусок шланга к двойному крану. Чтобы закрепить соединение шланга, накрутите на него накидную гайку.
 6. Подключите блок питания к сетевому кабелю.

- ☒ III. 1. Откройте все 4 зажимные скобы и извлеките головку насоса из фильтрующего контейнера.
 2. Извлеките фильтрующий элемент за ручку и откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки.
 3. Извлеките все фильтрующие подложки и аккуратно промойте их под проточной водой.
 4. Поместите фильтрующий материал обратно в фильтровальную вставку, как показано на рисунке 4.1: ① 5 синих поролоновых матов, ② белый хлопковый флис, ③ черный угольный флис в качестве верхнего слоя, и закройте крышку.

Рисунок 4.2 (дополнительно): ① EHEIM MECH, EHEIM MECHpro или EHEIM bioMECH, ② 1 поролоновый коврик синего цвета, ③ EHEIM SUBSTRAT или EHEIM SUBSTRATpro ④ белый флис из ваты, ⑤ черный карбоновый флис в качестве верхнего слоя.



Угольный флис используется для адсорбции возможных растворенных в воде загрязняющих веществ при обустройстве нового аквариума. Углеродный флис следует удалить после периода обкатки, составляющего примерно 2 - 4 недели.

5. Установите головку насоса обратно на контейнер фильтра.



Убедитесь, что уплотнительное кольцо правильно установлено в своей направляющей, не повреждено и не загрязнено.

6. Закройте все 4 зажимные скобы.

6. Установка

- ☒ A Установите фильтр под аквариумом - головка насоса должна находиться не менее чем на 10 см ниже уровня воды в аквариуме.



- При выборе места установки прибора следует обратить внимание на высоту установки. Для достижения оптимальной функциональной надежности максимальное расстояние между поверхностью воды и основанием фильтра не должно превышать 180 см.
- Всегда эксплуатируйте фильтр в вертикальном положении.

- ☒ B Установите сопловую трубу, плотно прижав ее к боковому диску.

- ☒ C Расположите трубу с форсунками так, чтобы она находилась примерно на 1 см ниже поверхности воды, а форсунки были параллельны поверхности.

- ☒ **D** Прикрепите всасывающую трубку в заднем углу того же бокового окна с помощью присосок.
 - ☒ **E** Подсоедините двойной кран ❶ к штуцеру шланга (со стороны всасывания) на контейнере фильтра, а двойной кран ❷ - к штуцеру шланга на головке насоса.
 - ☒ **F**
 1. Подключите двойной кран на стороне всасывания (на фильтровальном баке) к всасывающей трубе, а двойной кран на стороне нагнетания (на головке насоса) - к трубе форсунки.
 2. Закрепите все соединения шлангов накидными гайками.
-  Длина шланга должна быть как можно меньше, чтобы избежать образования петель и перегибов и свести к минимуму сопротивление потоку.

7. Ввод в эксплуатацию

- ☒ **G**
 1. Отсоедините соединение между выходным коленом и трубой форсунки со стороны давления.
 2. Кратковременно всасывайте воду в конце выходного изгиба, пока система фильтрации автоматически не заполнится водой.
 3. После создания водяного контура снова подсоедините выходное колено к трубе форсунки.
 4. Подключите кабель питания к головке насоса.

8. Операция

Системные требования

Конечные устройства с поддержкой вай-фай (смартфон, планшет, ноутбук и т.д.).

Создать сеть

1. Вставьте вилку шнура питания в сетевую розетку. Загорается светодиодный индикатор состояния ⑳.
- Светодиод состояния мигает белым цветом: создается сеть устройства.
- Индикатор состояния горит синим цветом: устройство создало сеть (Режим ведущего).

Подключение к сети вай-фай

2. Откройте сетевые настройки вашего конечного устройства (смартфон, планшет, ноутбук и т.д.).
3. Подключите конечное устройство к сети вай-фай устройства (SSID) **EHEIM classicVARIO XXXXXXXX**.
4. Введите ключ безопасности сети (Key).

Ключ сетевой защиты находится на крышке фильтра.

Кроме того, для установления соединения можно отсканировать **QR-код 1** (см. этикетку).

Доступ к веб-сайту

5. откройте веб-браузер и введите следующий веб-адрес: **http://192.168.1.1**

Кроме того, можно отсканировать **QR-код 2** (см. этикетку), чтобы открыть программу в браузере.

Начальная конфигурация

6. Выберите нужный язык из селектора языков и следуйте инструкциям для начальной настройки.

Значение Светодиод состояния

- Светодиод состояния мигает белым цветом: создается сеть.
- Светодиод состояния горит синим цветом: Устройство находится в режиме мастера.
- Светодиод состояния горит зеленым: устройство подключено к другому устройству EHEIMdigital.

Сброс

Прикасайтесь к сенсорному полю под светодиодным индикатором состояния ⑳ в течение примерно 8 - 10 секунд, пока светодиодный индикатор состояния не загорится, изменив цвет.

- Сброс завершен, как только светодиодный индикатор состояния загорится зеленым цветом. Устройство заново создает сеть.
- Ключ защиты сети и QR-код 1 недействительны. Возможно подключение к сети без ключа сетевой защиты.

9. Очистка

1. Выньте сетевую вилку блока питания из розетки.
- ⊗ II 2. Закройте все запорные рычаги двойных кранов.
3. Отделите оба двойных крана, повернув винтовые втулки против часовой стрелки.
- ⊗ III 4. Откройте все 4 зажимные скобы и извлеките головку насоса из фильтрующего контейнера.
5. Извлеките фильтрующий элемент за ручку и откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки.
6. Извлеките все фильтрующие подложки и аккуратно промойте их под проточной водой.
7. Поместите фильтрующий материал обратно в фильтрующий вкладыш, как показано на рисунке **4.1** или **4.2**, и закройте крышку.
8. Setzen Sie den Pumpenkopf wieder auf den Filterbehälter auf.



Убедитесь, что уплотнительное кольцо правильно установлено в своей направляющей, не повреждено и не загрязнено.

9. Закройте все 4 зажимные скобы.
10. Подключите двойные краны, повернув винтовые втулки по часовой стрелке.
11. Восстановите водяной контур. Когда система фильтрации будет полностью заполнена водой, включите прибор в работу, вставив вилку в розетку.

10. Обслуживание

- ⊗ I 1. Отключите сетевой штекер и снимите головку насоса, как описано в главе 9 Пункты очистки 1 - 4.
2. Откройте запорную часть и снимите крышку насоса.
3. Осторожно извлеките насосное колесо из насосной камеры.
4. Очистите все детали под проточной водой с помощью щетки.



Внимание: Вал рабочего колеса насоса изготовлен из керамики.

5. Очистку камеры насоса лучше всего производить с помощью щетки для очистки 4009560.
6. Соберите все детали насоса в обратном порядке.

11. Вывод из эксплуатации и утилизация

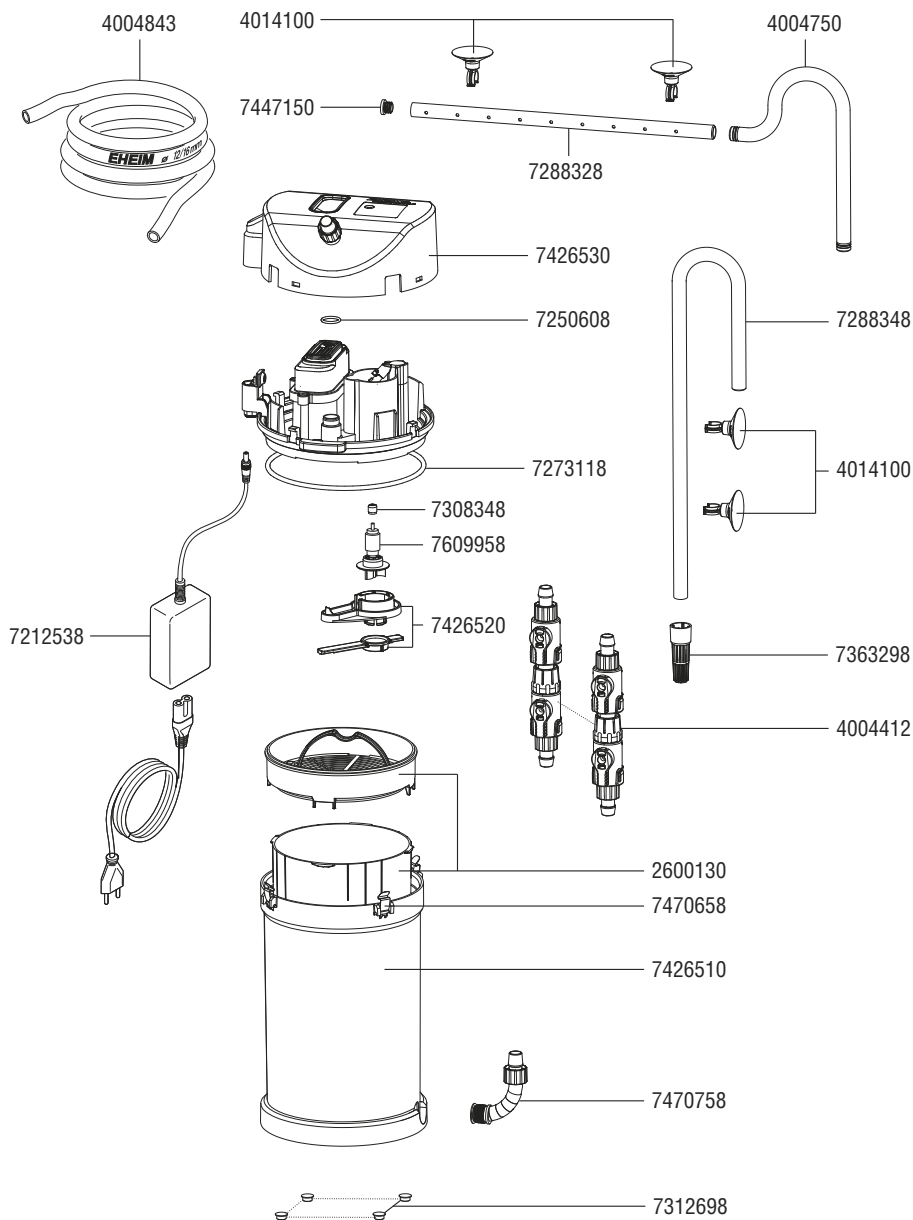
Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация устройств с электроприводом регламентируется национальными правилами, которые основываются на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отслуживших электронных приборах (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

12. Технические данные

См. страницу 128



Typ / Type	classicVario 2214
Für Aquarien bis For aquariums up to	50 - 250 l 11 - 55 Imp. gal. 13 - 66 US gal.
Pumpenleistung Pump output	510 l/h 112 Imp. gal./h 135 US gal./h
Förderhöhe $H_{\max.}$ Delivery head wat. col.	1,80 m 5'11"
Leistungsaufnahme Power consumption	1,7 - 9,8 W
Behältervolumen Canister volume	3,0 l 0,7 Imp. gal. 0,8 US gal.
Maße (Ø x H) Dimensions (Ø x h)	170 x 355 mm 6.7 x 14 in.
Drahtlose Datenübertragungsart Wireless data transmission	WiFi 2.4GHz – IEEE802.11 b/g/n
Sicherheitsschlüssel Security keys	WPA, WPA2, WPA/WPA2
Ausgestrahlte Sendeleistung Transmitting power	≤ 20 dBm
Frequenzbänder Frequency bands	Kanal Channel 1 - 11 / 2412 MHz – 2462 MHz

Hiermit erklärt **EHEIM GmbH & Co. KG**, dass der Funkanlagentyp **EHEIM classicVario+e** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.eheim.com

Hereby, **EHEIM GmbH & Co. KG**, declares that the radio equipment type **EHEIM classicVario+e** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.eheim.com

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com